OZNÁMENÍ O OTEVŘENÝCH VÝBĚROVÝCH ŘÍZENÍCH

(2011/C 198 A/02)

Máte zájem o profesní dráhu v orgánech a institucích EU?

Splňuje váš profil naše kritéria?

Zaregistrujte se!

Využijte příležitosti k úspěchu!

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá otevřená výběrová řízení se zkouškami pro sestavení rezervního seznamu uchazečů na pozici překladatel (*) (AD5).

EPSO/AD/216/11 – PŘEKLADATELÉ ČESKÉHO JAZYKA (CS)

EPSO/AD/217/11 – PŘEKLADATELÉ MAĎARSKÉHO JAZYKA (HU)

EPSO/AD/218/11 – PŘEKLADATELÉ LITEVSKÉHO JAZYKA (LT)

EPSO/AD/219/11 – PŘEKLADATELÉ MALTSKÉHO JAZYKA (MT)

EPSO/AD/220/11 – PŘEKLADATELÉ POLSKÉHO JAZYKA (PL)

EPSO/AD/221/11 – PŘEKLADATELÉ SLOVENSKÉHO JAZYKA (SK)

Cílem těchto výběrových řízení je sestavit rezervní seznamy pro obsazení volných míst v orgánech Evropské unie.

Před přihlášením je třeba, abyste si pečlivě přečetli pokyny platné pro výběrová řízení, které jsou zveřejněny jednak v Úředním věstníku řady C 184 A ze dne 8. července 2010, a jednak na internetové stránce úřadu EPSO.

Tyto pokyny, jež jsou nedílnou součástí oznámení o výběrovém řízení, vám pomohou porozumět pravidlům, která upravují postupy a způsoby přihlašování.

OBSAH

I. **OBECNÉ**

II. **NÁPLŇ PRÁCE**

III. **PODMÍNKY ÚČASTI VE VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ**

IV. **VSTUPNÍ TESTY**

V. **PŘIJETÍ DO VÝBĚROVÉHO ŘÍZENÍ**

VI. **HODNOTÍCÍ CENTRUM**

VII. **REZERVNÍ SEZNAMY**

VIII. **PODÁNÍ PŘIHLÁŠKY**

(*) Každým výrazem, kterým se v tomto oznámení odkazuje na osobu mužského pohlaví, se odkazuje rovněž na osobu ženského pohlaví.

I. OBECNÉ

1. **Počet úspěšných uchazečů**		**Varianta 1 – Varianta 2**	
	EPSO/AD/216/11 (CS)	**17**	**2**
	EPSO/AD/217/11 (HU)	**12**	**11**
	EPSO/AD/218/11 (LT)	**14**	**8**
	EPSO/AD/219/11 (MT)	**24**	**35**
	EPSO/AD/220/11 (PL)	**19**	**2**
	EPSO/AD/221/11 (SK)	**17**	**2**
2. **Poznámky**	Každé z těchto výběrových řízení má dvě varianty. Přihlášku lze podat pouze pro jedno z uvedených výběrových řízení a jednu z uvedených variant. Tuto volbu je třeba učinit při elektronickém zápisu a po potvrzení a podání elektronické přihlášky ji již není možné změnit. **Úspěšní uchazeči budou zaměstnaní především v Lucembursku.** **Toto výběrové řízení je určeno uchazečům, kteří mají výbornou znalost psaného i mluveného jazyka tohoto výběrového řízení (na úrovni mateřského jazyka nebo na úrovni tomu odpovídající). Pokud vaše znalost daného jazyka nedosahuje požadované úrovně, doporučujeme Vám, abyste se do výběrového řízení nezapisovali.**		

II. NÁPLŇ PRÁCE

Třída AD 5 je stupněm nástupu na profesní dráhu administrátora (na jazykové či jiné pozici) v evropských orgánech.

Hlavním úkolem jazykových administrátorů (překladatelů) je přispívat k plnění poslání orgánu či instituce, pro kterou pracuje, a to velmi kvalitním překládáním dokumentů v závazné lhůtě a poskytováním jazykového poradenství.

Mezi úkoly jazykových administrátorů (překladatelů) jsou překlady, revize a terminologický výzkum z nejméně dvou zdrojových jazyků do jazyka hlavního. Témata jsou mnohdy složitá a obvykle se týkají politiky, práva, ekonomiky, financí, vědy a techniky a vztahují se ke všem oblastem činností Evropské unie. Tato práce vyžaduje intenzivní používání počítačových nástrojů a příslušných kancelářských aplikací.

Obecné požadavky orgánů na uchazeče jsou podrobně popsány v bodu 1.2 pokynů platných pro výběrová řízení.

III. PODMÍNKY ÚČASTI VE VÝBĚROVÉM ŘÍZENÍ

K datu uzávěrky pro elektronický zápis musí uchazeč splňovat všechny následující obecné a specifické podmínky:

1. **Obecné podmínky**

a) Být občanem jednoho z členských států Evropské unie.
b) Požívat svých občanských práv.
c) Splňovat veškeré zákonné povinnosti týkající se vojenské služby.
d) Poskytovat morální záruky vyžadované pro výkon výše uvedených funkcí.

2. **Specifické podmínky**

2.1	**Diplom** Úroveň vzdělání, která odpovídá úplnému vysokoškolskému vzdělání v délce alespoň tří let, doložená diplomem o ukončení studia.

2.2	**Odborná praxe** Není požadována žádná odborná praxe.
2.3	**Jazykové znalosti** **Úřední jazyky Evropské unie jsou tyto:** BG (bulharština) FI (finština) NL (nizozemština) CS (čeština) FR (francouzština) PL (polština) DA (dánština) GA (irština) PT (portugalština) DE (němčina) HU (maďarština) RO (rumunština) EL (řečtina) IT (italština) SK (slovenština) EN (angličtina) LT (litevština) SL (slovinština) ES (španělština) LV (lotyština) SV (švédština) ET (estonština) MT (maltština)
VARIANTA 1	
Jazyk 1	— **hlavní jazyk:** výborná znalost jazyka tohoto výběrového řízení
Jazyk 2	— **první zdrojový jazyk:** důkladná znalost jednoho z následujících jazyků: DE (němčina), EN (angličtina) a FR (francouzština)
Jazyk 3	— **druhý zdrojový jazyk (musí být jiný než jazyk 2):** důkladná znalost jednoho z následujících jazyků: DE (němčina), EN (angličtina) a FR (francouzština)
VARIANTA 2	
Jazyk 1	— **hlavní jazyk:** výborná znalost jazyka tohoto výběrového řízení
Jazyk 2	— **první zdrojový jazyk:** důkladná znalost jednoho z následujících jazyků: DE (němčina), EN (angličtina) a FR (francouzština)
Jazyk 3	— **druhý zdrojový jazyk (musí být jiný než jazyk 2 a nesmí se jednat o němčinu, angličtinu ani francouzštinu):** důkladná znalost jednoho z ostatních úředních jazyků Evropské unie

IV. **VSTUPNÍ TESTY**

1. **Pozvánka k testům**	K testům budete přizváni, pokud přihlášku potvrdíte ve stanovené lhůtě (viz oddíl VIII). **Upozornění:** 1. potvrzením přihlášky prohlašujete, že splňujete obecné i specifické podmínky uvedené v oddílu III; 2. pro účast na testech je nutné rezervovat si konkrétní datum testu. Tato rezervace musí být **bezpodmínečně** provedena ve lhůtě, která Vám bude sdělena prostřednictvím EPSO konta.	
2. **Podoba a hodnocení testů**	Série testů spočívajících v otázkách s mnohočetným výběrem, na jejichž základě se vyhodnotí obecné schopnosti a dovednosti uchazečů v oblasti:	
Test a)	verbálního uvažování test probíhá ve vašem hlavním jazyce (jazyk 1)	hodnocení: 0 až 20 bodů požadované minimum: 10 bodů

Test b)	numerického uvažování test probíhá ve vašem hlavním jazyce (jazyk 1)	hodnocení: 0 až 10 bodů
Test c)	abstraktního uvažování test probíhá ve vašem hlavním jazyce (jazyk 1)	hodnocení: 0 až 10 bodů
		součet bodů za testy b) a c) musí být nejméně 8 bodů
Test d)	verbálního uvažování test probíhá ve vašem prvním zdrojovém jazyce (jazyk 2)	hodnocení: 0 až 10 bodů požadované minimum: 5 bodů
Test e)	verbálního uvažování test probíhá ve vašem druhém zdrojovém jazyce (jazyk 3)	hodnocení: 0 až 10 bodů požadované minimum: 5 bodů

V. **PŘIJETÍ DO VÝBĚROVÉHO ŘÍZENÍ**

1. **Pozvánka do hodnotícího centra**

Na základě informací uvedených ve formuláři elektronické přihlášky se provádí hodnocení obecných i zvláštních podmínek. Tento krok umožňuje určit, kteří uchazeči splňují podmínky přijetí do výběrového řízení.

Přijetí bude potvrzeno s výhradou pozdějšího ověření dokladů přiložených k vašemu spisu. Počet uchazečů pozvaných do hodnotícího centra odpovídá zhruba trojnásobku cílového počtu úspěšných uchazečů uvedeného v tomto oznámení o otevřeném výběrovém řízení a bude zveřejněn na internetových stránkách úřadu EPSO (www.eu-careers.eu) před fází přijetí.

2. **Ověření informací uvedených ve formuláři elektronické přihlášky**

Po zkoušce v hodnotícím centru úřad **EPSO** ověří na základě informací uvedených ve formuláři elektronické přihlášky splnění **obecných podmínek** a **porota** ověří splnění **specifických podmínek**. Pokud z této kontroly vyplyne, že uvedené informace nejsou podloženy příslušnými doklady, dotyční uchazeči budou vyloučeni z výběrového řízení.

Ověření se provádí v sestupném pořadí na základě výkonu u uchazečů, kteří dosáhli požadovaného minimálního počtu bodů a získali nejlepší známky ve všech testech v hodnotícím centru (viz oddíl VI). Toto ověření se provádí až do dosažení počtu uchazečů, kteří mohou být zapsáni na rezervní seznam a kteří skutečně splňují všechny podmínky přijetí. Po dosažení tohoto počtu se doklady ostatních uchazečů zkoumat nebudou.

VI. **HODNOTÍCÍ CENTRUM**

1. **Do hodnotícího centra budete pozváni**	— pokud patříte mezi uchazeče, kteří ve všech vstupních testech získali nejvyšší počet bodů ([1]), — pokud jste v testech získali požadované minimum **a** — **pokud podle svého prohlášení při elektronickém zápisu** splňujete obecné i specifické podmínky přijetí požadované v oddílu III.
2. **Hodnotící centrum**	Budete pozváni do hodnotícího centra k účasti na překladových zkouškách ([2]) a k dalším částem zkoušky, která se obvykle koná v **Bruselu** během jednoho nebo dvou dnů. Budou hodnoceny: A. **Vaše specifické dovednosti v oboru překladu.** Tyto schopnosti budou zkoumány na základě: a) překladové zkoušky z jazyka 2 do jazyka 1 (možno použít slovník) b) překladové zkoušky z jazyka 3 do jazyka 1 (možno použít slovník) a také B. **Vaše obecné schopnosti, tedy:** — **schopnost analyzovat a řešit problémy,** — **schopnosti komunikovat,** — **schopnost dosahovat kvality a výsledků,** — **schopnost vzdělávat se a rozvíjet se,** — **schopnost stanovit si priority a organizovat svou činnost,** — **schopnost být vytrvalý,** — **schopnost práce v kolektivu,** — **schopnost vedení.** Definice těchto schopností jsou uvedeny v bodu 1.2 pokynů platných pro výběrová řízení. Tyto schopnosti budou zkoumány ve vašem prvním zdrojovém jazyce (jazyk 2), tedy v němčině (DE), angličtině (EN) nebo francouzštině (FR), na základě: a) cíleného pohovoru; b) cvičení ve skupině; c) ústní prezentace.
3. **Hodnocení**	A. **Specifické dovednosti** v každé překladové zkoušce lze získat 0 až 80 bodů požadované minimum pro každou zkoušku: 40 bodů **poměr: 65 % celkové známky** B. **Obecné schopnosti** 0 až 80 bodů pro součet bodů za všechny obecné schopnosti (10 bodů za každou obecnou schopnost) požadované minimum: 40 bodů celkem při součtu všech bodů za všech 8 obecných schopností **poměr: 35 % celkové známky**

VII. **REZERVNÍ SEZNAMY**

1. **Zápis na rezervní seznamy**	Porota zapíše vaše jméno na rezervní seznam ([3]) (viz počet úspěšných uchazečů, oddíl I bod 1), pokud splňujete všechny podmínky přijetí stanovené v oddíle V.
2. **Pořadí**	Úspěšní uchazeči jsou na seznamech rozděleni podle výběrových řízení, zvolené varianty a dosažených výsledků do (maximálně čtyř) skupin, jména v každé skupině jsou seřazena podle abecedy.

([1]) V případě, že by se na posledním místě nacházelo několik uchazečů se stejným hodnocením, budou do hodnotícího centra pozváni všichni tito uchazeči.
([2]) Z organizačních důvodů se tyto překladové zkoušky mohou konat v testovacích centrech v členských státech a/nebo v Bruselu nezávisle na ostatních zkouškách hodnocených v hodnotícím centru.
([3]) V případě, že by se na posledním místě nacházelo několik uchazečů se stejným hodnocením, budou všichni tito uchazeči zapsáni na rezervní seznam.

VIII. **PODÁNÍ PŘIHLÁŠKY**

1. **Elektronický zápis**	Přihlášku musíte podat elektronicky postupem uvedeným na internetové stránce úřadu EPSO, konkrétně v návodu pro zápis. **Lhůta (včetně potvrzení): 9. srpna 2011 ve 12:00 hodin (poledne)** bruselského času
2. **Předložení spisu uchazeče**	Pokud jste mezi uchazeči pozvanými do hodnotícího centra, budete **v pozdější fázi** vyzváni k předložení úplného spisu uchazeče (tedy podepsaný formulář elektronické přihlášky a doklady). **Lhůta:** tato lhůta bude uchazečům včas sdělena **výhradně** prostřednictvím EPSO konta. **Pravidla:** viz bod 2.2 pokynů platných pro výběrová řízení.